

نشرة للمستهلك حسب أنظمة الصيدالوية (مستحضرات) 1986
اقرأ هذه النشرة بامعان حتى النهاية قبل البدء باستعمال الدواء.

فيمولي شراب بطعم الموز

التركيب: كل ملعقة صغيرة (5 ml) تحتوي على:
Paracetamol 125 mg.

المواد غير الفعالة:

Propylene Glycol, PEG 300, Glycerin, Maltitol sol., Sorbitol 70%, Propylparaben, Methylparaben, Banana flavour, Saccharin Sod., Citric Acid, Caramel Flavour, Purified Water

الفعالية الطبيعية: تخفيض الحرارة وتسكين الآلام.

متي يمنع استعمال الدواء؟

يمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركباته.

يمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب قبل بداية العلاج إذا كنت حاملاً أو مرضعة، أو إذا كنت تعالين/ين أو عانيت في الماضي من خلل في وظيفة الكبد (مرض الكبد أو التهاب فيروسى للكبد)، الكلية/الجهاز البولي.

تحذيرات: قد يسبب البرانسيتامول لخلل في الكبد في هذه الحالات.

عندما: يعطى بجرعة زائدة عن الموصى بها، يعطى لفترة مستمرة، شرب المشروبات الروحية في فترة العلاج، أخذ أدوية أخرى التي تؤثر على عمل الكبد. لذلك: يمنع استعمال الدواء لفترات متقاربة أو لفترة

طويلة (أكثر من 10 أيام) بدون استشارة الطبيب. إذا كنت تشرب 3

مشروبات كحولية أو أكثر في اليوم فغليك استشارة الطبيب بشأن تناول هذا الدواء أو تناول دواء آخر لتسكين الآلام وتخفيف الحرارة.

يمنع تناول أدوية أخرى لتخفيف الحرارة وتسكين الآلام، أو أدوية لعلاج الزكام دون مراجعة طبيب أو صيدلي، لتفادي جرعة زائدة أو

تسمم من مادة بارانسيتامول. إذا كانت لديك أو لدى الولد حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء، فغليك إبلاغ الطبيب قبل استعمال الدواء. يجب

استشارة الطبيب عند استعمال هذا الدواء لأولاد تحت عمر 3 سنين.

تفاعلات بين الأدوية: إذا كنت تتعاطى دواء آخر أو انتهيت مؤخراً من تعاطى دواء آخر، فغليك إبلاغ الطبيب المعالج لتفادي الاضرار

أو عدم نجاعة الدواء الناجمة عن تفاعلات بين الأدوية. خاصة، بالنسبة لأدوية من المجموعات التالية: أدوية ضد تخثر الدم، أدوية

ضد التشنجات، أدوية غير سترودية أخرى ضد الآلام والسخونة أو التهاب المفاصل، ومستحضرات تنشط إنتاج انزيمات في الكبد مثل:

بريتورات، هيدنوتوين، سولفينبيرزون، كاربمزين، ريفامبين.

تأثيرات جانبية: بالإضافة للفعالية المرغوبة للدواء فقد تظهر أثناء استعماله أعراض جانبية نادرة مثل: الحساسية (إثارة الجلد والطفح)،

التي تلزم التوجه الفوري للطبيب.

أعراض تليزم الإنتباه الخاص: (نتج عادة من الإفراط في الجرعة) الإسهال، الغثيان، الإم البطن، في هذه الحالات توقف عن العلاج

وتوجه للطبيب. في أي حالة تشعر فيها بأعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا حدث تغير في شعورك العام، فغليك استشارة

الطبيب فوراً.

أعراض جانبية وتفاعلات بين الأدوية لدى الأولاد: يجب على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن كل عرض جانبي يظهر لدى الطفل وعن كل

دواء آخر يتناول. انظر الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية المفصلة أعلاه.

الجرعة: في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

أطفال: جد/ي الجرعة المناسبة في القائمتان أدناه.

إذا كنت تعلم/ين وزن الطفل - يجب إعطاء الجرعة كما هو مبين في

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS). 1986

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

VIMOLI SYRUP Banana flavor

Composition: Each teaspoonful (5 ml) contains: Paracetamol 125 mg.

Inactive ingredients: Propylene Glycol, PEG 300, Glycerin, Maltitol sol., Sorbitol 70%, Propylparaben, Methylparaben, Banana flavour, Saccharin Sod., Citric Acid, Caramel Flavour, Purified Water.

Indications: Antipyretic and Analgesic.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are pregnant/breastfeeding or if you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the liver (liver disease/viral inflammation), the kidney/urinary tract.

Warnings: Paracetamol may cause liver damage in case of: taking doses higher than the recommended dose, use for a long period of time, drinking alcoholic beverages while taking the medicine, taking concomitantly other medicines having an impact on liver function. In order to prevent this damage: Do not use this medicine frequently or for a long period (over 10 days) without consulting a doctor. If you drink 3 or more alcoholic drinks per day, consult with your doctor as if to take this medicine or to use a different analgesic or antipyretic medicine. In order to prevent an overdose or Paracetamol poisoning, do not use any additional analgesic antipyretic medicine, or any medicine for cold, without consulting a doctor or a pharmacist. If you/your child are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. Consult your doctor when using this medicine in children under 3 years of age.

Drug interactions: If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: Anticoagulants, antispasmodics, other Analgesics or antipyretics, or non-steroidal anti-inflammatory agents, or preparations stimulating hepatic enzyme production such as: Barbiturates, Hydantoin, Sulfonpyrazone, Carbamazepine, Rifampin.

Side effects: In addition to the desired effect of the medicine, rare adverse reactions may occur during the course of taking this medicine. For example: Allergic reactions (skin irritation, rash) then refer to your doctor immediately.

Effects that require special attention: Usually resulting from overdose: Diarrhea, nausea, stomach pain- stop treatment and refer to doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interactions in children and infants: Parents must inform the attending doctor about any side effects, as well as any additional medicine being taken by the child. See above for details of special side effects and drug interactions.

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים)

התשמ"א-1-891

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

וימולי סירופ בטעם בננה

הרכב: כל כפית (5 ml) מכילה:
Paracetamol 125 mg.

חומרים בלתי פעילים:

Propylene Glycol, PEG 300, Glycerin, Maltitol sol., Sorbitol 70%, Propylparaben, Methylparaben, Banana flavour, Saccharin Sod., Citric Acid, Caramel Flavour, Purified Water

התוויות: הורדת חום ושיכוך כאבים.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני תחילת הטיפול אם הינך בהריון או מיניקה, אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: הכבד (מחלת כבד או דלקת נגיפת של הכבד), הכליה/מערכת השתן.

אזהרות: פרצטאמול עלול לגרום לנזק בכבד במקרים אלה. כאשר: ניתן במינון גבוה מהמומלץ, ניתן לתקופה ממושכת, שיתום משקאות אלכוהוליים בתקופת הטיפול, נוסלים תרופות נוספות המשפיעות על פעילות הכבד. על

כן: אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת (מעל 10 ימים) בלי להיוועץ ברופא. אם את/ה

צורך/ת 3 או יותר משקאות אלכוהוליים ביום, יש להיוועץ ברופא אם לטול תכשיר זה, או להשתמש בתכשיר אחר

לישכוך כאבים או להורדת חום. אין לטול תרופות נוספות להורדת חום ושיכוך כאבים, או תרופות להצטננות ללא

התייעצות עם רופא או רוקח - למניעת מינון יתר/הרעלה של פרצטאמול. אם הינך או הילד/ה רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על-כך לרופא לפני

נטילת התרופה. יש להיוועץ ברופא בעת השימוש בתרופה זו בילדים מתחת לגיל 3 שנים.

נגובות בין תרופות: אם הינך נוסל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת לה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח

לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אייטיות התרופה הנובעים מתגובות בין תרופות. במיוחד, לגבי תרופות

מהקבוצות הבאות: תרופות נגד קרישת דם, תרופות נגד עיוניות, תרופות אחרות נגד כאבים ולהורדת

חום או לדלקת פרקים שאינם סטרואידים, תכשירים הממריצים ייצור אנזימים בכבד כגון: ברביטורטים,

הידנטואין, סולפינפירזון, קרבמזפין, ריפאמפין.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי נדירות

כגון: תופעות אלרגיות (גירויים בעור, פריחה), המחייבות פנייה מידית לרופא.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת: (נבועות בדרך- כלל ממינון יתר) לשלולים, בחילה, כאב בטן - במקרים

אלה הפסק הטיפול ופנה לרופא.

בל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית

עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים ובתינוקות: על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעות לוואי וכן

על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה!

רהא/י לעיל תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות מיוחדות שפורטו. מינון: מינון בהעדור הראה אחת מרופא:



ילדים: מצא/י את המינון המתאים בטבלאות המופיעות מטה.

אם ידוע לך משקל הילד - יש לתת את המינון כפי שמופיע בטבלת המשקל המצינית מינון לפי משקל. **רק במקרה שלא ידוע משקל הילד** - יקבע המינון על פי הגיל כפי שמופיע בטבלת הגיל המצינית מינון לפי גיל הילד.

טבלת משקל: המינון לפי משקל הילד מחושב לפי 15 מ"ג/ק"ג משקל הילד למנה:

משקל הילד	המינון הדרוש במ"ג	המינון במיליליטר	מספר מנות
3 ק"ג	45	1.8 מ"ל	עד 5 פע' ביום
4 ק"ג	60	2.4 מ"ל	עד 5 פע' ביום
5 ק"ג	75	3 מ"ל	עד 5 פע' ביום
6 ק"ג	90	3.6 מ"ל	עד 5 פע' ביום
7 ק"ג	105	4.2 מ"ל	עד 5 פע' ביום
8 ק"ג	120	4.8 מ"ל	עד 5 פע' ביום
9 ק"ג	135	5.4 מ"ל	עד 5 פע' ביום
10 ק"ג	150	6 מ"ל	עד 5 פע' ביום
11 ק"ג	165	6.6 מ"ל	עד 5 פע' ביום
12 ק"ג	180	7.2 מ"ל	עד 5 פע' ביום
13 ק"ג	195	7.8 מ"ל	עד 5 פע' ביום
14 ק"ג	210	8.4 מ"ל	עד 5 פע' ביום
15 ק"ג	225	9 מ"ל	עד 5 פע' ביום

טבלת גיל:

משקלם של ילדים באותו גיל יכול להיות שונה באופן משמעותי. לכן יש לעשות מאמץ ולברר את משקל הילד, ולקבוע מינון לפי טבלת המשקל. רק אם אין אפשרות לברר את משקל הילד/ה ניתן לקבוע מינון לפי טבלה זו:

גיל הילד	המינון הדרוש במ"ג	המינון במיליליטר	מספר מנות
גיל 3-0 חוד'	40	1.6 מ"ל	עד 5 פע' ביום
גיל 4-11 חוד'	80	3.2 מ"ל	עד 5 פע' ביום
גיל 12-23 חוד'	120	4.8 מ"ל	עד 5 פע' ביום
גיל 2-3 שנים	160	6.4 מ"ל	עד 5 פע' ביום
גיל 4-4 שנים	240	9.6 מ"ל	עד 5 פע' ביום

מבוגרים: 20 מ"ל, עד 5 פעמים ביום.

אין לעבור על המנה המומלצת או על מספר המנות ביממה.

אם לא אח שיפור במצבך תוך 3 ימים יש לפנות לרופא. אם הילדה/ה נטלה/ה בטעות מנה כפולה, יש להיוועץ ברופא או לפנות לחדר מיון.

שים לב! יש להקפיד על מידת המנה בכלי המידה המצורף או מטפסו בעל סימון מיליליטרים.

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מוחץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה, אם נטלת מנה יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריות התרופה איתך. **אל תגרום להקאה** חלילה והוראה מפורשת מרופא **אין לסיטול תרופות בחושך** בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל בתרופה. הרכבי משקפיים אם הינך זוקקה להם.

אחסנה: במקום קריר. גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליו להיוועץ ברופא שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 1023728703

יצרן: ויטאמד תעשיות פרמצביות בע"מ, ת.ד. 114, בנימינה. **מק"ט:** 05-610560 ויטאמד

קאטמ הזון התי תזוהר הורה סבס הזון. קקטזי חילה עזמ מרורה זון הילד - תחדה הורה סבס הזון קמו הוביני פי קאטמ הזון התי תזוהר הורה סבס הזון הילד. קאטמ זון: הורה סבס זון הילד מחוסב סבס 15 מלג/קג זון הילד לורה.

זון הילד	הורה מלג	הורה מל	עדה הרורה
3 קג	45	1.8 מל	חי 5 מר/יום
4 קג	60	2.4 מל	חי 5 מר/יום
5 קג	75	3 מל	חי 5 מר/יום
6 קג	90	3.6 מל	חי 5 מר/יום
7 קג	105	4.2 מל	חי 5 מר/יום
8 קג	120	4.8 מל	חי 5 מר/יום
9 קג	135	5.4 מל	חי 5 מר/יום
10 קג	150	6 מל	חי 5 מר/יום
11 קג	165	6.6 מל	חי 5 מר/יום
12 קג	180	7.2 מל	חי 5 מר/יום
13 קג	195	7.8 מל	חי 5 מר/יום
14 קג	210	8.4 מל	חי 5 מר/יום
15 קג	225	9 מל	חי 5 מר/יום

קאטמ עז: ימכז לוזון הילד זוי נפיס הגילי אן יכחלף אכחלף א קליא זלכ יגייב מחולה מרורה זון הילד קד האמאן, וחדיד הורה סבס הזון. קקטזי פי חילה עזמ מרורה זון הילד ימכז תחדיד הורה סבס הזוה קאטמ:

עזר הילד	הורה מלג	הורה מל	עדה הרורה
3-0 אשה	40	1.6 מל	חי 5 מר/יום
4-11 אשה	80	3.2 מל	חי 5 מר/יום
12-23 אשה	120	4.8 מל	חי 5 מר/יום
2-3 סנין	160	6.4 מל	חי 5 מר/יום
4-5 סנין	240	9.6 מל	חי 5 מר/יום

למכז: 20 מל, חי 5 מר/יום.

ימכז תגוזר הורה מוזסי בהו או עדה הרורה פי הזון. זא למ יזרו החסנן עלי חיילת חללל 3 אים, פעליק מרחה הזובי. זא אכז הילד/ה תורה מזאפה בלחץ, יגייב אשורה הזובי או הזורה לורה הזוריי פי הסשפי.

יזרי אנהיה: יגייב התאכז מן קיזס הורה הזוסה בזוסה אדה קיזס הרקפה או קזורה זא מקיזס מליטרי.

תגיב הססמ: יגייב חקז זהו הזווה וכל הזווה אכז פי מכן מלק עבידה מן מנזול הילד ו/או הזרע זלכ לתקזדי הססמ. זא אפרז פי הורה, מ זא זנזול ול סהוו מן הזווה, פעליק מרחה גרפה הזוריי פי הסשפי ומעכ עורה הזווה, ימכז ססיב התקיז זונזו תעלימז ואזחה מן הזובי. ימכז מנזול אדויה פי הזלמ! יגייב חקז ססמ הזווה והורה קלמז מנזול הזווה, אסשעל הזנזרז הזובי זא לזר הזמר.

הזנזין: יכזפי פי מכן זרד, חי עז מרחה תעלימז הזעבי/הזנזין הזוסי בהו זלל אדויה תיקי זסלחה לדה מדה עקז. הרעה אנהיה לתזריח אנהיה זסלחה הסשפי. פי חילה השק, עליק אשורה הזיזלנני הזי זרזל הזווה, ימכז חזן אדויה מכלקה פי נפיס הזווה.

רקמ זסגיל הזווה: 1023728703

המנז: קיזמיה זסלחה אדויה, מ, ז, ס, ב, 114, בנימינה.

Dosage: Unless otherwise specified by the doctor:
Children: Find the suitable dosage in the following tables.
If the weight of the child is known, the dosage has to be set according to the table of dosage per weight.
If the weight of the child is not known, the dosage will be set according to the table of dosage per age.
Dosage per weight: The dosage is calculated according to 15 mg/kg body weight/dose.

Child's weight	Dosage in mg	Dosage in ml	Maximum doses/day
3 kg	45	1.8 ml	up to 5 times daily
4 kg	60	2.4 ml	up to 5 times daily
5 kg	75	3 ml	up to 5 times daily
6 kg	90	3.6 ml	up to 5 times daily
7 kg	105	4.2 ml	up to 5 times daily
8 kg	120	4.8 ml	up to 5 times daily
9 kg	135	5.4 ml	up to 5 times daily
10 kg	150	6 ml	up to 5 times daily
11 kg	165	6.6 ml	up to 5 times daily
12 kg	180	7.2 ml	up to 5 times daily
13 kg	195	7.8 ml	up to 5 times daily
14 kg	210	8.4 ml	up to 5 times daily
15 kg	225	9 ml	up to 5 times daily

Dosage per age
The weight of children of the same age can be significantly different. You should thus make an effort and check the child's weight in order to determine the dosage per weight. You may use this table only in case there is no possibility to check the child's weight.

Age	Dosage in mg	Dosage in ml	Maximum doses/day
0-3 months	40	1.6 ml	up to 5 times daily
4-11 months	80	3.2 ml	up to 5 times daily
12-23 months	120	4.8 ml	up to 5 times daily
2-3 years	160	6.4 ml	up to 5 times daily
4-5 years	240	9.6 ml	up to 5 times daily

Adults: 20 ml, up to 5 times daily.

Do not exceed the recommended dose or the number of recommended daily doses. If there is no improvement within 3 days, refer to your doctor. If a child has accidentally taken a double dose, consult with your doctor or refer to a hospital emergency room.

Attention: Take care to measure the dose using the enclosed measuring cup, or a dropper with milliliter markings.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you. Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor! Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool place. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

Licence No.: 1023728703

Manufacturer:
Vitamed Pharmaceutical Industries Ltd.,
P.O.B 144, Binyamina, 30550 Israel.

